

**LZA Terminoloģijas komisijas  
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas  
apakškomisijas sēdes  
protokols 387**

Sēde notiek 2012. g. 6. janvārī. Sēdē piedalās: Aldis Baums, Juris Borzovs, Eduards Cauna, Laila Gutke, Ilze Ilziņa, Līgita Kauķe, Ņikita Kozlovs, Aldis Lauzis, Rūdolfs Mazurs, Anita Reitere, Tabita Salmiņa, Dzintars Skarbovskis.

Sēde sākas 14.00.

Labojām iepriekšējā sēdē pieņemto termina **star/ring network** latvisko ekvivalentu. Tagad **star/ring network** tulkosim kā **zvaignes gredzentīklu**.

Kaut arī sēdē terminam **25.01.30 attachment unit interface** pretstatījām **piesaistes bloka saskarne**, pēc sēdes konstatējām, ka terminam **attachment unit** esam pretstatījuši **fiziskā pieslēgierīce**, tādēļ pareizais latviskais termins ir **fiziskās pieslēgierīces saskarne**.

No ISO 2382-25 pieņemti divi atliktie termini.

<b>25.03.05 downlink</b>	<i>lejuplīnijas (apz.)</i>
<b>25.03.06 uplink</b>	<i>augšuplīnijas (apz.)</i>

Laboti divu iepriekš pieņemto terminu latviskie ekvivalenti.

<b>25.01.19 local address administration</b>	<i>lokāla adrešu administrēšana</i>
<b>25.01.20 universal address administration global address administration</b>	<i>universāla adrešu administrēšana globāla adrešu administrēšana</i>

Par *neterminu* (mans jaunvārds:-)) saraksta sastādīšanu un interaktīvās saites nodibināšu starp terminu lietotājiem un komisijas locekļiem. Nolēmām, ka nepareizi lietoto terminu saraksts jāpaplašina, visiem komisijas locekļiem piedāvājot sabiedrībā lietotos *neterminus* un tiem pretstatot komisijā pieņemtos terminus, kā arī izsakot priekšlikumus par interaktīvas divvirzienu saites izveidošanu starp terminu lietotājiem un komisijas locekļiem.

Pārskatot iepriekšējā sēdē protokolā minētos pieņemtos terminus, konstatējām, ka dažiem no tiem trūkst otra latviskā ekvivalenta. Tagad tos pievienoju.

<b>32.01.03 message (in electronic mail)</b>	<i>vēstule ziņojums</i>
<b>32.01.04 message transfer (in electronic mail)</b>	<i>vēstuļu sūtīšana ziņojumu sūtīšana</i>
<b>32.02 Message handling and transfer</b>	<i>Vēstuļu apstrāde un sūtīšana Ziņojumu apstrāde un sūtīšana</i>

No ISO 2382-32 4. iedaļas pieņemtie termini.

<b>32.04 Message handling operations</b>	<i>Vēstuļu apstrādes operācijas Ziņojumu apstrādes operācijas</i>
<b>32.04.01 originator</b>	<i>sūtītājs</i>
<b>32.04.02 recipient</b>	<i>adresāts saņēmējs</i>
<b>32.04.03 potential recipient</b>	<i>iespējamais saņēmējs</i>
<b>32.04.04 actual recipient</b>	<i>faktiskais saņēmējs</i>
<b>32.04.05 intended recipient</b>	<i>paredzētais saņēmējs</i>
<b>32.04.06 immediate recipient</b>	<i>tiešais saņēmējs</i>
<b>32.04.07 alternate recipient</b>	<i>alternatīvais saņēmējs</i>
<b>32.04.08 member recipient</b>	<i>sarakstadresāts</i>

Sēde beidzas 16.00

Sēdes vadītājs:

Eduards Cauna

Protokolē:

Ilze Ilziņa